

## СОДЕРЖАНИЕ

### ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

#### **Узгодження форми латинських і українських назв у класифікації птахів**

*Г.В. Фесенко* .....7

### ФАУНИСТИКА

#### **Современное состояние ремеза в Крыму**

*М.М. Бескаравайный, Ю.А. Андриющенко, С.Ю. Костин, В.Н. Кучеренко,  
В.М. Попенко, Н.А. Тарина* ..... 16

#### **Новые данные о некоторых редких и малоизученных птицах Крыма по наблюдениям в Севастопольском регионе**

*В.Е. Гиригосов, М.М. Бескаравайный, С.Ю. Костин* ..... 24

#### **Орнитофауна Шатилковского леса – старейшего искусственного лесонасаждения в Степном Крыму и ее исторические изменения**

*А.Н. Цвельх* ..... 31

### ЭКОЛОГИЯ

#### **Гуси и другие водно-болотные птицы в сухостепной подзоне Украины зимой 2011/2012 годов**

*Ю.А. Андриющенко, В.А. Костюшин, В.Н. Кучеренко, В.М. Попенко* ..... 40

#### **Гнездящиеся птицы острова Гусиный (Каховское водохранилище)**

*В.А. Бусел* ..... 64

#### **Сезонная динамика орнитофауны лимана Болградский Сивашик (Запорожская, Херсонская область)**

*Е.А. Дядичева, И.И. Черничко, В.М. Попенко, Р.Н. Черничко* ..... 75



<b>Сообщества гнездящихся птиц пресных и слабосоленых водоёмов Западного Крыма</b>	
<i>В.Н. Кучеренко, М.В. Баник, А.А. Атемасов, Ю.И. Вергелес</i> .....	95
<b>Белошекая крачка озёр Каргал и Кугурлуй (Одесская область)</b>	
<i>В.П. Стойловский</i> .....	110
<b>Распространение огаря (<i>Tadorna ferruginea</i> Pallas 1764) в Дунай-Днестровском междуречье Украины</b>	
<i>М.В. Яковлев, А.М. Гайдаш</i> .....	118
<b>КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ</b>	
<b>Птицы Сухого лимана в осенне-зимний период 2013-2014 гг.</b>	
<i>В.А. Костюшин</i> .....	129
<b>Результати імунологічних досліджень деяких фонових птахів Північно-Східної України щодо наявності антитіл до орто- та параміксовірусів</b>	
<i>Д.В. Музика, А.Б. Чаплигіна</i> .....	133
<b>Гнездование хохотуны (<i>Larus cachinnans</i> Pall.) в Харьковской области</b>	
<i>А.С. Надточий, В.Ф. Черников</i> .....	140
<b>Встречи редких залетных видов овсянковых птиц в Одесской и Херсонской областях</b>	
<i>В.И. Пилюга</i> .....	147
<b>О возможном гнездовании среднего дятла (<i>Dendrocopos medius</i> L.) на юго-восточном побережье Каховского водохранилища</b>	
<i>В.М. Попенко, В.А. Бусел</i> .....	149
<b>Правила для авторов, публикующих свои статьи в Сборнике научных трудов орнитологической станции «Бранта»</b> .....	154

---

## CONTENTS

### GENERAL ISSUES

#### **Concord of forms of Latin and Ukrainian names in classification of birds**

H. V. Fesenko ..... 7

### FAUNISTICS

#### **Current status of the Penduline Tit in the Crimea**

M.M. Beskaravayny, Yu.A. Andryushchenko, S.Yu. Kostin, V.M. Kucherenko,  
V.M. Popenko, N.A. Tarina ..... 16

#### **New data on some rare and poor studied species of the Crimea from observations in Sevastopol Region**

V.E. Giragosov, M.M. Beskaravayny, S.Yu. Kostin ..... 24

#### **Avifauna of the oldest artificial Shatilov's wood in the Steppe Crimea and its historical changes**

A.N. Tsvelykh ..... 31

### ECOLOGY

#### **Geese and other waterbirds in the dry steppe subzone of Ukraine in the winter of 2011/2012**

Yu.A. Andriyushchenko, V.A. Kostyushin, V.N. Kucherenko, V.M. Popenko ..... 40

#### **Breeding birds of Husynyi Island (Kakhovske Reservoir)**

V.A. Busel ..... 64

#### **The seasonal dynamics of avifauna at Bolhradskyi Syvashyk Liman (Zaporizhzhia and Kherson Regions)**

E.A. Diadicheva, I.I. Chernichko, V.M. Popenko, R.N. Chernichko ..... 75




---

<b>The communities of breeding birds of freshwater and slightly brackish lakes of the Western Crimea</b> V.N. Kucherenko, M.V. Banik, A.A. Atemasov, Yu.I. Vergeles .....	95
<b>The Whiskered Tern of lakes Kartal and Kuhurlui</b> V.P. Stoylovsky .....	110
<b>The distribution of the Ruddy Shelduck (<i>Tadorna ferruginea</i>) in the interfluve area of the Danube and Dniester Rivers in Ukraine</b> M.V. Yakovliev, O.M. Haidash .....	118
SHORT COMMUNICATIOS	
<b>Birds of Sukhoi Liman in autumn and winter seasons of 2013-2014</b> V.A. Kostyushin .....	129
<b>Results of immunological studies on the presence of antibodies to ortho- and paramyxoviruses in a number of common bird species of the North-Eastern Ukraine</b> D.V. Muzyka, A.B. Chaplyhina .....	133
<b>Breeding of the Yellow-legged Gull (<i>Larus cachinnans</i> Pall.) in Kharkiv Region</b> A.S. Nadtochiy, V.F. Chernikov .....	140
<b>Records of accidental visits of rare Emberizidae species in Odesa and Kherson Regions</b> V.I. Pilyuga .....	147
<b>Supposed breeding of the Middle Spotted Woodpecker (<i>Dendrocopos medius</i> L.) at the south-eastern shore of Kakhovske Reservoir</b> V.M. Popenko, V.A. Busel .....	149
<b>Guidelines for contributors to the Transactions of the Azov-Black Sea Ornithological Station "BRANTA"</b> .....	154